

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.  
※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី, ដូច្នេះសូមកត់ចំណាំថា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភាសាកម្ពុជា នៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

- 주민등록법 시행규칙[별지 제9호서식] <개정 2023. 1. 12.>  
■ បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ [ឧបសម្ព័ន្ធទម្រង់បែបបទលេខ 9]  
<ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2023. 1. 12.>

주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청서 (위임용)  
ពាក្យស្នើសុំបើកមើលតារាងចុះបញ្ជីស្នាក់នៅ ឬទទួលច្បាប់ដើម ឬ  
ច្បាប់ចម្លងនៃ(សម្រាប់ការផ្ទេរសិទ្ធិ)

※ 뒤쪽의 유의 사항을 읽고 작성하기 바라며, [ ]에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)  
※ សូមអានកំណត់ចំណាំ និងការណែនាំនៅទំព័រខាងក្រោយ រួចគូសសញ្ញា √ ក្នុង [ ] ដែលត្រូវនឹងអ្នក។  
(ទំព័រខាងមុខ)

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |                                      |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------|
| 위임한 사람<br>អ្នកផ្ទេរសិទ្ធិ | 성명<br>ឈ្មោះ:<br>(서명 또는 인)<br>(ហត្ថលេខា ឬត្រា)                                                                                                                                                                                                             | 연락처<br>លេខទូរស័ព្ទ | 주민등록번호<br>លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ         |
|                           | 주소<br>អាសយដ្ឋាន                                                                                                                                                                                                                                           |                    | 대상자와의 관계<br>ទំនាក់ទំនងជាមួយសាមីខ្លួន |
|                           | [ ] 수수료 면제 대상에 해당하여 수수료 면제를 신청함<br>[ ] ខ្ញុំដាក់ពាក្យស្នើសុំការលើកលែងថ្លៃសេវាដោយសារខ្ញុំមានសិទ្ធិទទួលបានការលើកលែងថ្លៃសេវា<br>※ 수수료 면제 대상에 대해서는 뒤쪽 유의사항 3번을 참고하시기 바랍니다.<br>※ ទាក់ទងនឹងការលើកលែងថ្លៃសេវា សូមមើលចំណុចលេខ 3 ក្នុងកំណត់ចំណាំក្នុងទំព័រខាងក្រោយ |                    |                                      |

|                                                               |                                               |                                |                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 위임 받은 사람 (신청인)<br>អ្នកដែលបានទទួលការផ្ទេរសិទ្ធិ(អ្នកដាក់ពាក្យ) | 성명<br>ឈ្មោះ:<br>(서명 또는 인)<br>(ហត្ថលេខា ឬត្រា) | 연락처<br>លេខទូរស័ព្ទ             | 주민등록번호<br>លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ                                                                                                                 |
|                                                               | 주소<br>អាសយដ្ឋាន<br>(시·도)<br>(ក្រុង·ខេត្ត)     | (시·군·구)<br>(ក្រុង·ស្រុក·ខ័ណ្ឌ) | ※ 시·도, 시·군·구까지만 작성<br>※ សូមបំពេញត្រឹមឈ្មោះក្រុង/ខេត្ត ក្រុង ស្រុក ខ័ណ្ឌ<br>(상세 주소는 작성하지 않아도 됩니다.)<br>(អ្នកមិនចាំបាច់សរសេរអាសយដ្ឋានលម្អិតទេ។) |

\* 아래는 열람 또는 등·초본 교부 대상자가 위임한 사람이 아닌 경우에만 작성합니다.  
\* ព័ត៌មានខាងក្រោម ត្រូវបំពេញលុះត្រាតែបុគ្គលដែលចង់បើកមើល ឬដកច្បាប់ដើម ឬច្បាប់ចម្លងមិនមែនជាអ្នកដែលបានផ្ទេរសិទ្ធិប៉ុណ្ណោះ។

|                                                              |              |                              |
|--------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------|
| 열람 또는 등·초본 교부 대상자<br>អ្នកត្រូវបើកមើល ឬច្បាប់ដើម ឬច្បាប់ចម្លង | 성명<br>ឈ្មោះ: | 주민등록번호<br>លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ |
|--------------------------------------------------------------|--------------|------------------------------|

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                                   |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 위임 내용 (신청내용)<br>ខ្លឹមសារផ្ទេរសិទ្ធិ<br>(ខ្លឹមសារនៃការដាក់ពាក្យ) | 열람<br>បើកមើល                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | [ ] 등본 사항<br>[ ] ចំណុចដែលត្រូវចម្លង | [ ] 초본 사항<br>[ ] ចំណុចនៃច្បាប់ដើម |
|                                                                 | ※ 개인 정보 보호를 위해 아래의 등·초본 사항 중 필요한 사항만 선택하여 신청할 수 있습니다. 포함 여부를 선택하지 않을 경우 신청인 또는 교부 대상자의 성명, 생년월일, 주소 등 기본적인 사항만 제공됩니다<br>※ ដើម្បីការពារព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន អ្នកអាចដាក់ពាក្យស្នើសុំ ដោយជ្រើសរើសតែព័ត៌មានចាំបាច់ពីច្បាប់ចម្លង ឬច្បាប់ដើមខាងក្រោម។ ប្រសិនបើអ្នកមិន ជ្រើសរើស ថាតើត្រូវបញ្ចូលខ្លឹមសារទេ នោះព័ត៌មានដែលផ្តល់ឲ្យមានតែព័ត៌មានមូលដ្ឋានដូចជា ឈ្មោះ ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត និងអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬអ្នកដែលមានសិទ្ធិទទួល។<br>[ ] 등본 사항 전부 포함 [ ] 초본 사항 전부 포함<br>[ ] រួមបញ្ចូលចំណុចទាំងអស់នៃច្បាប់ចម្លង [ ] រួមបញ្ចូលចំណុចទាំងអស់នៃច្បាប់ដើម |                                     |                                   |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |                                   |

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 등본 교부<br>[ ]통<br>등본<br>[ ]<br>등본 | <div>1. 과거의 주소 변동 사항<br/>1. ការផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានពីមុន<br/>[ ]전체 포함 [ ]직접 입력: 최근 __년 포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូលទាំងអស់ [ ]បញ្ចូលព័ត៌មានដោយផ្ទាល់: រួមបញ្ចូល __ ឆ្នាំចុងក្រោយ</div> <div>2. 세대 구성 사유<br/>2. មូលហេតុសមាសភាពគ្រួសារ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>3. 세대 구성 일자<br/>3. កាលបរិច្ឆេទសមាសភាពគ្រួសារ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>4. 발생일 / 신고일<br/>4. កាលបរិច្ឆេទកើតឡើង / កាលបរិច្ឆេទរាយការណ៍<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>5. 변동사유<br/>5. មូលហេតុនៃការផ្លាស់ប្តូរ<br/>[ ]포함(□세대, □세대원)<br/>[ ]រួមបញ្ចូល(□គ្រួសារ □សមាជិកគ្រួសារ)</div> <div>6. 교부 대상자 외 세대주 · 세대원 · 외국인등의 이름<br/>6. ឈ្មោះមេគ្រួសារ សមាជិកគ្រួសារ ជនបរទេស ជាដើម ក្រៅពីអ្នកដែលមានសិទ្ធិដកឯកសារ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>7. 주민등록번호 뒷자리<br/>7. ផ្នែកក្រោយនៃលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ<br/>[ ]포함(□본인, □세대원)<br/>[ ]រួមបញ្ចូល(□សាមីខ្លួន □សមាជិកគ្រួសារ)</div> <div>8. 세대원의 세대주와의 관계<br/>8. ទំនាក់ទំនងរវាងសមាជិកគ្រួសារ និងមេគ្រួសារ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>9. 동거인<br/>9. អ្នករស់នៅជាមួយ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> |
| 초본 교부<br>[ ]통<br>초본<br>[ ]<br>초본 | <div>1. 개인 인적 사항 변경 내용<br/>1. ខ្លឹមសារនៃការផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>2. 과거의 주소 변동 사항<br/>2. ការផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានពីមុន<br/>[ ]전체 포함 [ ]직접 입력: 최근 __년 포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូលទាំងអស់ [ ]បញ្ចូលព័ត៌មានដោយផ្ទាល់: រួមបញ្ចូល __ ឆ្នាំចុងក្រោយ</div> <div>3. 과거의 주소 변동 사항 중 세대주의 성명과 세대주와의 관계<br/>3. ឈ្មោះមេគ្រួសារ និងទំនាក់ទំនងជាមួយមេគ្រួសារ ទាក់ទងនឹងចំណុចផ្លាស់ប្តូរអាសយដ្ឋានពីមុន<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>4. 주민등록번호 뒷자리<br/>4. ផ្នែកក្រោយនៃលេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div> <div>5. 세대주의 성명과 세대주와의 관계<br/>5. ឈ្មោះមេគ្រួសារ និងទំនាក់ទំនងជាមួយមេគ្រួសារ<br/>[ ]포함<br/>[ ]រួមបញ្ចូល</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



|                                                          |                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 첨부 서류<br>ឯកសារភ្ជាប់                                     | 위임한 사람의 주민등록증, 여권, 운전면허증 등 신분증(사본)<br>អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (ច្បាប់ចម្លង) របស់បុគ្គលដែលបានផ្ទេរសិទ្ធិ ដូចជា កាតអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ លិខិតឆ្លងដែន<br>ឬ ប័ណ្ណបើកបរ ជាដើម                                               |
| 담당 공무원<br>확인사항<br>ការត្រួតពិនិត្យ<br>ពីមន្ត្រីទទួលបន្ទុក | 신청인이 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항 각 호의 어느 하나에 해당하여 수수료 면제<br>대상인지 여부<br>ពិនិត្យមើលពីសិទ្ធិទទួលបានការលើកលែងថ្លៃសេវា ដោយដូចនឹងចំណុចណាមួយ ដែលចែងក្នុង<br>「បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ」 មាត្រា 18(1) |

행정정보 공동이용 동의서  
លិខិតអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់ព័ត៌មានរដ្ឋបាលរួម

본인은 주민등록표의 열람 또는 등·초본 교부 수수료 면제와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항  
에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.  
ខ្ញុំយល់ព្រមអនុញ្ញាតឱ្យមន្ត្រីទទួលបន្ទុកពិនិត្យឯកសារខាងលើតាមរយៈការប្រើប្រាស់រួមនៃព័ត៌មានរដ្ឋបាលដោយយោងតាម  
「ច្បាប់រដ្ឋាភិបាលអឡិកត្រូនិក」 មាត្រា 36(1)កថាខ័ណ្ឌ1 ដែលទាក់ទងនឹងការបើកមើលនៃតារាងចុះបញ្ជីប្រជាជនជាដើម  
និងការលើកលែងថ្លៃកែលម្អសេវានៃការចេញលិខិតច្បាប់ដើម។

- \* 담당 공무원의 확인에 동의하지 아니하는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출하여야 합니다.  
\* ប្រសិនបើអ្នកមិនយល់ព្រមលើការបញ្ជាក់របស់មន្ត្រីទទួលបន្ទុក អ្នកត្រូវដាក់ឯកសារពាក់ព័ន្ធដោយខ្លួនឯង។

신청인 (서명 또는 인)  
អ្នកដាក់ពាក្យ (ហត្ថលេខា ឬត្រា)

유의 사항  
កំណត់ចំណាំ

- 주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청인(위임받은 사람)은 주민등록증 등 신분증명서를 제시해야 합니다.  
1. អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំ (អ្នកទទួលបានការផ្ទេរសិទ្ធិ) បើកមើល ឬ ដកច្បាប់ដើម ឬ ច្បាប់ចម្លងនៃតារាងចុះបញ្ជីស្នាក់នៅ  
ត្រូវតែបង្ហាញលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ ដូចជាកាតអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណជាដើម។
- 다른 사람의 서명 또는 도장 등을 위조하거나 부정하게 사용하는 등의 방법으로 위임장을 거짓으로 작성하여 신청할 때에는  
「형법」에 따라 처벌을 받게 됩니다.  
2. ប្រសិនបើអ្នកដាក់ពាក្យ ដោយប្រើប្រាស់ហត្ថលេខាអ្នកដទៃ ធ្វើត្រាភ្លេងក្លាយ ឬ ធ្វើលិខិតផ្ទេរសិទ្ធិតាមវិធីសាស្ត្រខុសច្បាប់  
នោះអ្នកនឹងទទួលទោស ដូចមានចែងក្នុង 「ច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌ」 ។
- 「주민등록법 시행규칙」 제18조제1항에 따른 주민등록표 열람 또는 등·초본 교부 신청 수수료 면제 대상은 다음과 같습니다.  
3. អ្នកដែលមានសិទ្ធិទទួលបានការលើកលែងថ្លៃសេវាលើការបើកមើល ឬ ដកច្បាប់ដើម ឬ ច្បាប់ចម្លងនៃតារាងចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ ដូចមានចែងក្នុង  
「បទបញ្ញត្តិអនុវត្តនៃច្បាប់ចុះបញ្ជីប្រជាពលរដ្ឋ」 មាត្រា 18(1) មានដូចខាងក្រោម៖  
가. 법 제29조제2항제1호에 따라 국가나 지방자치단체가 공무상 필요하여 신청하는 경우  
ក. ក្នុងករណីដែលដាក់ពាក្យ ដោយយោងទៅតាមតម្រូវការរបស់រដ្ឋាភិបាល  
ឬរដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋានថ្នាក់ក្រោមជាតិដូចមានចែងក្នុងច្បាប់មាត្រា 29 (2) លេខ 1  
나. 「국민기초생활 보장법」 제2조제2호에 따른 수급자가 신청하는 경우  
ខ. ករណីដែលអ្នកដាក់ពាក្យជា អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានប្រាក់ឧបត្ថម្ភ ដូចមានចែងក្នុង  
「ច្បាប់ស្តីពីការធានាជីវភាពរស់នៅមូលដ្ឋានរបស់ប្រជាពលរដ្ឋ」 មាត្រា2 លេខ2  
다. 재해의 발생 등 행정안전부장관, 시·도지사 또는 시장·군수·구청장이 필요하다고 인정하는 경우  
គ. ក្នុងករណីដែលរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ និងសុវត្ថិភាព អភិបាលក្រុង/ខេត្ត ឬអភិបាលក្រុង/ស្រុក/ខណ្ឌ ចាត់ទុកថាជាការចាំបាច់  
ដូចជានៅពេលមានគ្រោះមហន្តរាយកើតឡើង

7. ប្រសិនបើមន្ត្រីទទួលបន្ទុកស្នើសុំលិខិតបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ (ច្បាប់ចម្លងក៏បាន) ដូចជា អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណរបស់អ្នកផ្សេងៗទៀតដើម្បីផ្ញើដាក់ភាពត្រឹមត្រូវ នោះអ្នកត្រូវតែដាក់បង្ហាញ។